

19991121030801

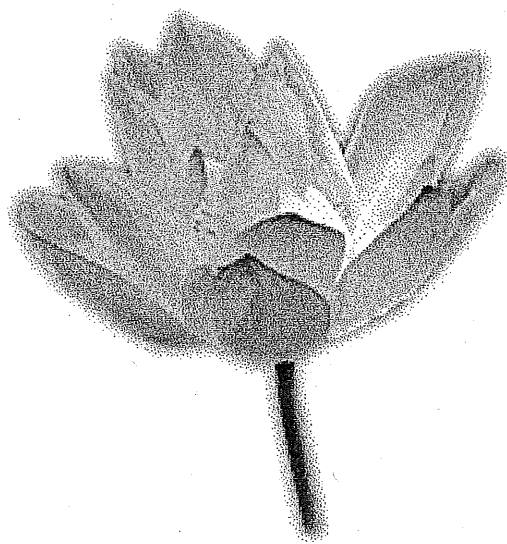
A881121 • C23

仙佛聖訓

HOLY REVELATION
of
JI-GONG LIVING BUDDHA

IN THE HOLY SEMINAR
November 21th 1999

西元一九九九年歲次己卯 國曆十一月廿一日
農曆 十月十四日



發一崇德 台北道場

盟德佛堂

FA-I CHUNG-DER TAIPEI TAO FIELD
MERN-DER HOLY TEMPLE
November 21th 1999

中華民國八十八年歲次己卯

國曆十一月二十一日

農曆十月十四日

中壢盟德佛堂

濟公活佛慈訓

Coming here is easy, unless you get the opportunity.

As you are here, don't miss it.

Honestly show your piety.

(Dedication: Three-Wheeled Cart)

吾乃

濟公 Living Buddha 奉了

申命 來到塵紅隱身 早已叩

申容 再問各位聚集的各賢徒們 你們好不好

I am

Ji-Gong Living Buddha, with the order of
Heavenly Mother, come down to the world, already paid respects to
Heavenly Mother, and I greet all of my fair disciples gathering here,

How are you?

廣 學 多 聞 常 行 精 進
guang xue tuo wen chang xing jing jin
Widely learn and practice with diligence.

目 標 邁 向 成 功 之 路
mu biao mai xiang cheng gong zhi lu
March to the aim of eventual success.

路 標 指 引 方 向 之 途
lu biao zhi in fang xiang zhi tu
Road signs direct the right way.

實 現 大 同 藍 圖
shi xian da tong lan tu
Realize the Holy Plan with eternal harmony.

跨世紀希望之道
呈現大同藍圖造
存正念實踐之要
坦途之向方引找
志向達大互指導
達成功之路標朝
豪邁客寬思路好
日知行精進目標
心廣闊標的明告
溫故學多聞常保
凌雲壯志蒼天表

訓中訓：

廣學多聞常行精進
目標邁向成功之路
路標指引方向之途
實現大同藍圖

濟公老師慈訓
The Holy Teachings of Ji-Gong Living Buddha

- ✓ 英文班裡什麼人都有,有講英文、日文、中文...,聚集各種人,可說是萬國來朝。頻率多,就會有干擾,所以來到這,就要靜靜你的心。

Today's Tao seminar is special because the members speak different languages like English, Japanese, Chinese, etc. It means all races and nationalities are gathering here. But too many varieties may cause interference, so here you should first calm down your heart.

- ✓ 聲音不夠融和,再來一遍,這是團隊的力量,如果你跟我融和在一起,這力量就很大。來到這裡很高興,因為法喜充滿,坐在這裡,更接受佛光普照。但是仙佛是什麼?來無影,去無蹤。因來到這裡是要學佛的精神,而我講的話,需透過這個翻譯官,你們才聽得懂,所以來到這個人間,就受到肉體的限制,因此靠著這位三才的幫忙,當個你我之間的橋樑。

Your answers are in chorus, so one more time. Such is the strength of union. If all of you reach communion with me, the strength will be huge. Today we are in the Temple full of joy. It's the joy for Dharma and our showering in the Buddhistic rays. But who are Buddha and angels? They come and go without leaving any traces. As you are here to learn from the spirit of Buddha, you need this translator to understand me. Everyone is confined by their own physical bodies, so I also need this Holy Medium as a counterpart to function as a bridge between us.

- ✓ 來到佛堂自己要把握機會,把握機會,才能學得更多,見識更廣。
Hold the chance as you are in the Temple. Only when you hold the chance can you learn more and your horizon broader.

- ✓ 大家彼此和樂融融就有道氣,這個人生才有希望,才有光明。倘若這個世界要改變,就需要用你們善的種子去改變。

When people stay in harmony, Tao spirit will occur, and their lives will sparkle with hopes. In order to better your world, you need to sow a seed of goodness in your soul.

- ✓ (濟公老師向班員解釋訓中訓) 廣的意思是什麼? 心廣路就廣。學:從學開始。

多: 什麼要多? 學問得要多, 廣學多聞, 就很法喜, 常行更精進。

(Ji-Gong Living Buddha is explaining the Holy Revelations word by word.) What does the character *guang*, broad, mean? It means open-mindedness. Open-mindedness makes your roads broader. And *xue*, learn, reminds us to start learning. *Duo* means much. Learn as much as you can. Being widely learned brings about Dharma joy and diligent practice.

- ✓ 目: 就是眼睛, 用你的眼睛去判斷, 用你的心去判斷。標: 什麼事情都要有一個方向。這就是字的奧妙。邁: 邁就是邁開你的步伐。向: 就是迎向光明, 向光明的路去走。成: 成就是要有所成長。什麼叫做功? 行己有功, 看重自己。

對自己要有信心! 成功之路, 什麼是路? 路是要自己走出來, 這條路要走得不好, 是靠你自己去走, 對不對? 好好善用你的才能, 去引渡更多更多, 跟你有緣的眾生。

Mu means eyes, together with your heart you make your decisions. *Biao* is the goal you set for tasks you tackle. See the marvels that words have created! *Mai* is marching your steps. March on the way to the brightness. *Chen* means achievement and growth. What is *gong*? Behave yourself and respect yourself. Keep the faith in yourself. What is the way to success? You must depend on yourself in order to accomplish it, mustn't you? Make the best of your abilities and propagate Tao, spread this message to as many people as you can who have affinities with you.

- ✓ 你的路是不是和他的不一樣? 所以每個人有每個人的路, 我們都要有目標, 有目標才有路標, 有路標才不會迷失自己呀! 你們走路會不會迷路? 當迷路的時候就要怎樣? 看什麼呀? 路標、目標。指: 是什麼? 指明執迷方向的那條路。引: 是什麼? 引導每個人也要引導你自己! 方: 什麼都要有方法, 做事也要有方法, 懂得方法就不會白做一場! 向: 這個方向得要正確。途: 就是路的意思。要有光輝的前途, 也要靠自己去創造!

Is it true that you have different paths from others? Everyone has different paths to go because we all have our goals. In order to reach that destination we have road signs that guide us in the right direction instead of getting lost. Have you ever lost your way? What should you do when you get lost? Follow what? Follow the road signs. They direct you to your goal. What is *zhi*? It means directing to the right track. And what is *in*? It means guiding. Being widely learned enables you to guide other people to the right track, the same way you're guiding yourself. *Fang* means method. Work methodically or you will be working to no avail. *Xiang* means holding on to the right direction. *Tu* means the way, or the path. Your bright future consists in your own effort; you must earn it.

- ✓ 實: 什麼事情都要實實在在。今天你們從這裡開始, 學到了第一個中文字, 要好好記在心裏面。現: 有願望要好好去實現, 想要實現才会有動力! 大同: 就是和和氣氣啊! 大同世界如此祥和! 藍圖: 是一個目標! AIM 就是目標, 所以每個人都要朝這個目標去前進就對了! 你們人生有沒有目標。但是有這個目標得要去實現它!

Shi reminds you to work practically. Here you have learned your first Chinese word; keep it to heart. *Xian*: when you have a dream, you'll work for it. The will to realize the dream gives rise to energy and enthusiasm. *Da tong* means harmony. The world of Utopia is in perfect peace and harmony. *Lan tu* means a goal. Aim also means a goal. Everyone should go in the same direction. Do you have your aim in life? If you do, go for it!

- ✓ 我們共同的語言是微笑, 多微笑不用錢, 不要小氣。因環境的關係影響, 環境可以造就一個人才。找一個好的環境來學習, 才能創造人才。因為這個道的心, 我們之間沒有距離, 你要這蘋果的種子, 好好的去散播, 成長, 生根, 發芽, 茁壯, 無形的種子, 讓它永生。

We have the same universal language, which refers to smiling. It is free of charge, so don't be stingy with your smiles. The environments can affect the development of a person, so try to find yourself the best environment. With this Tao heart we are in perfect harmony without any distance. Try to sow this Tao seed in your soul and make it sprout, take root, and grow strong. It's an invisible seed that exists eternally.

- ✓ 你很高興，所以你的心很漂亮，對自己好一點，對別人才會好。人生有所變化，必須自己去把握。你的環境不會一成不變，所以要以不變的心應萬變，所以要隨時隨地準備應變的心。有時準備越好也會有出奇不備。送班員一個成長，這個成長也要靠自己讓它有生機，前面與後面連成一氣，就叫始終如一。

As you feel happy, your heart becomes beautiful. Be kind to yourself and you'll also be kind to others. Life is full of ups and downs, but in every moment hides a miracle; try to discover the miracle. Your environment may not be stable forever, so you must always be ready for changes. Even if you are ready, accidents will turn out surprisingly. So today I give GROWTH to all of you. But you must keep this GROWTH growing and growing, from the very beginning to the very end.

- ✓ 當前面的前賢壓力大，承受力大，辛苦會有結果，這結果要讓它圓滿，送大家一個圓滿，讓大家不斷的學習成長，每一個都把握機會，有失敗才有成功，只要肯再站起來，就有成功。

For those who undergo great pressure to help accomplish the Holy Mission, your efforts are worthy. Here I'm giving PERFECTION to you. Hopefully you can keep learning and make the best of every opportunity. Failures promise success. Only when you try again can you achieve success.

- ✓ 天人共歡總是有限，有機會再聚，希望各位班員好好去修，好好去行，讓自己的生命更圓滿。

Time is too limited for us to gather together. I hope you all can go ahead and cultivate Tao, practicing the right way of life and enhancing your life to reach eventual perfection.